



中國地震帶的分佈情形

以及最近唐山—豐南大地震，均屬於這條地震帶的。由於中國各地的地理構造不同，現代地質學者又從地震帶上各種地震活動方式的差別，繪畫出「中國地震活動帶分佈圖」(見附圖)。其中分為「單發式地震帶」、「連發式地震帶」和「活動方式未定的地震帶」。

「(一) 郿城、唐河、(二) 燕山帶，(三) 山西帶，(四) 渭河平原帶，(五) 銀川帶，(六) 六盤山帶，(七) 滇東帶，(八) 西藏察隅帶，(九) 西藏中部帶，(十) 東南沿海帶，(十一) 連發式地震帶(包括(一) 河北平原帶(十二) 河西走廊帶，(十三) 天水—蘭州帶，(十四) 武都—馬邊帶，(十五) 康定—甘孜帶，(十六) 安寧河帶，(十七) 騰冲—瀾滄帶，(十八) 台灣中部帶，(十九) 台灣東部帶，(二十) 台灣南部帶，(二十一) 台灣南部帶，(二十二) 南天山帶，(二十三) 北天山帶」。

「中國地震活動分佈圖」顯示，由於各個地區地質條件的不同，各地的地震活動的強度，在時間上也有很大差別，分析各個地震帶每次地震活動的特徵，主震大小及其發生時的關係，尋找地震的周期性規律，對研究預報地震很有幫助。

聖誕、和平節

我們再度提出 我們對和平的感想，這是因為我們對和平有最崇高的觀念，它是這個世界人類的一個首要的、基本的願望，由就是文明、進步、秩序、手足情誼的一個要素。

今日的華宮夜總會是：

青年伴侶的樂園
遊客的總聚會
音舞愛好的天堂
由鍾尼尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、鍾姊妹等演唱，一律免費入場。
聖誕及新年舞會
歡迎預早訂座

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St. V6V 3R6 Van.
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全九個鐘共收 \$104 免費接送及導筆試。電話 872-7375 872-8717

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
避寒渡假
暢遊名勝
票價極廉
代理各國機票
常便本社服務週到
(二) 代理各種保險

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精選豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
一出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐魚、魚片、魚片、魚片

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午十時，星期一至五，星期六、日及假期，茶市提早九時至十一時。
八、九、十、十一、十二、一、二、三、四、五、六、日、假期、茶市提早九時至十一時。

連實業出賣
偉林連實業位於交通大道，咖啡室，可容百餘人，門前大停車場，同一樓層有一單位租與灰狗巴士公司為車站，仍有五年批約，過去每年生意額超過三十萬元，因各股東志願別業，迫於出賣，有意欲者請依下列地址來信或電話(112-392-5425)問黃榮君當詳告一切。Silver Spur Rest., 12 N. Broadway St., Williams Lake, B.C. V2G 1B9

業主自賣
五年新樓木地台好材料屋，十八街近學校，五睡房，客廳，三廁，廚房，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六一一號一號

雄記建築工程
房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話：438-4949 或 291-1374 251-3015

明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

莊士頓駕駛學校
\$50.00 GOVT. REFUND!
敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王志龍君洽。
電話：325-7965 324-5120
地址：六六八二緬街

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50
美國粟米油一加倫庄平賣四元半

蝦餃皮
質鋼製特到新
夾皮餃蝦
毛五元七個每

胡關誠
住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.
▲近展覽會場 3310 Alameda 街，新建築美觀，地段或硬木地台，鋁質窗框，六大睡房，兩廁，僅七萬八千元，可以用舊屋交換，無須付首期。
▲唐人街 611 號，雅潔四睡房兩廁，近華埠中西館，僅四萬五千元。
▲近華埠中西館，四睡房，連樓宇實業，可容百餘人，門前大停車場，同一樓層有一單位租與灰狗巴士公司為車站，仍有五年批約，過去每年生意額超過三十萬元，因各股東志願別業，迫於出賣，有意欲者請依下列地址來信或電話(112-392-5425)問黃榮君當詳告一切。Silver Spur Rest., 12 N. Broadway St., Williams Lake, B.C. V2G 1B9

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自製
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、各式點心、精美甜點、名廚主理、環境優雅、服務周到、價格公道、歡迎光臨。
也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
由飛機運到
大白肉 茨菇
新到
台灣甜橙
大雙柑
沙田柚

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816
承接大小土木工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築來圖，磚屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：重打街五〇四號
電話：式五四一六八八一
夜間電話：式五四一一二〇五

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫
珠江麵粉 每磅四毫九
粟米油八磅庄 四元九毫半
並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應
中華特價中心
總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一—二八二三 六八一—七九二八

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源利興
GIM LEE YUEN HING KE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
冬節大減價二天
十二月二日至四日
(星期四、五、六)
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.
辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日(星期五)起
至十二月十二日(星期日)止
(除白米特價品外)
各種貨品 一律九折
減價期內 希請原諒
暫不送貨

廣生雜貨行
KYUNG SAN SANG & CO.
88 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4
Phone: 683-2032
冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
(星期四、五、六、日)
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
(白米及特價品除外)

大漢小語

牛仔多罰款有感

全世界最多人口之國家除中國外便是印度。中國目前除一方實行推動節育教育外，並積極作育計劃的準備，特別在糧食方面。我不知印度是否也採用此種變遷的計劃以維持人口。影響，即使有，看來成效也不甚良好。不過，印度就不會特別訂一條「有趣的法律」來阻止「牛仔」的風氣。

印度的家庭節育計劃，規定生仔以「一個」為限。為原則，如繼續生產，便須受法律制裁，如生多一個兒女，便罰款若干，再生多一個，又罰款若干，若四個五個六個，罰款則更加加重。

中國古語「不孝有三，無後為大」，即是鼓勵生育兒女的說法。男女婚姻以「百子千孫」為祝詞，社會風氣也以多子為榮。經過幾千年的流傳，人口就直線上升。以農業為主的國家，早年人口稀少，欠缺生產勞動力，而需男子漢接班進行農地生產，於是「重男輕女」，便成早年農業社會鼓勵生育的對象。

其後，人類社會已漸演變，由農業社會變為工業社會。再由工業社會變為工商業社會。即為發展糧食生產而保留農業，也已改為按機械化，因之所謂農地，在機械化生產時代，也已變為工廠。但社會這種口實，人傳人，氣未隨之改變，尤其早年因人口稀少而增加農地勞力而鼓勵生育的說法，遺風所及，乃使經濟與人口脫節，成為國家貧弱與社會混亂的根源。

所以工業國家提倡節育，實行家庭計劃，但一般向留在農業社會的未發展國家，對人口節制未見成效，直接影響社會經濟極大。

今日印度立法以節制方式實行節育政策，可能便基於上述理由而設。

加國地大人少，勞力不足，不能與印並論，反而需要增加人口。因此，加國似宜立法鼓勵生育兒女，方有助開發，未知當局有否著眼於此？

編者

吃妖女

譯胡林

淺野雪子的
我對不起的，
她一面說，一面
除衣裳。
那潔白的胴體
呈現出來時，
佐佐木已抵受
不了眼前的誘惑
他已把武士裝
隨手卸下，伸手
去抓那肉體。
淺野雪子嚇
的一聲，倒退了
半步，却給佐佐
木抓住肉體，拉
回了一步，恰如
兩人對峙着。這
個一個個頭顱雪
子倒下了，佐佐
木向下一推，雪
子便向後一倒，呼
吸大作，她那濕軟
的身子承接着他
粗魯的武士一挺
一插，只覺強姦
的佐佐木，當時
像坐在風浪大作
的巨舟，有聲浪
也有奇趣。他通
身像癱了似的，給
雪子鯨魚似的爪
總得緊緊，全身
有如三春的積雪，
在陣陣風之下融
化了。
雪子像死去的伏
不動的十分鐘光
景，雪子她的下
體搖了兩搖，道：
「好，你怎麼了？」
「沒有什麼，你
真好，你是我生
平遇到最好的女
人，你是個妓女，
怎麼得如此銷魂
的體魄？」佐佐
木的粗魯習慣在
他的說話中就顯
出來。

(未完)



此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏
為留美名學者，已闢道山……
乃走入小說一途，殆以一國之主權，既操
異族之手，而主人之權僅處於奴隸地位，則其
時種族之文化亦無由表現矣。

中國文化

吾所引之奇異者，元朝以蒙古人，
由歐洲中亞細亞東返，繼而侵入漢土，
其間之廣，所用人才之多，為歷代所
罕見。
其所用人才，有來自契丹者，有來自
自中亞細亞者，有來自波斯與亞拉伯者，
其人才中有長于天文數學者，有長于軍
醫者，有長于美術工藝者，有長于軍
事者，
更有最著名之馬哥波羅，留中國
十七年之久，且為揚州都督，可見此時
代各種學識，各人種集於中國之多，
而吾漢族乃真然固執，不因為外族之來，
不因為學術之輸入，而思探求之，此
真吾漢族麻木不仁之表現也。

忽必烈死後，繼起之君主皆不足道，
故元朝之興亡，明之朱洪武起而代
之，以現代眼光觀之，洪武既取中國於
蒙古人之手，而恢復漢族之主權，則應
研究漢族所以滅亡之故，而圖吾族所以
生存於今後之良策。洪武與元朝亦嘗南
征北討，以削滅外敵，尤生會元朝之
子孫。明成祖嘗平安南遣使訪問南洋諸
國。
然彼等之所為，止於此而已，明太祖
既定天下，禁止胡語，恢復唐代衣冠，
其所以鞏固漢族之策，雖於宋元獨立
之弊，乃選名城大都，分封親子弟以資
鎮守而禦外患，故漢族一度亡國後，其
救濟之策，

(未完)



鬼故事

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
悉從尊便

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

正宗粵菜
喜慶壽筵
晚飯宵夜
豐儉隨意

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本花店備有：
國產鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

摸骨手相面相

看風水談財運
問事看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 惜觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度酬賓「大優待」：凡購國產商品，一律九折

北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，壽麵除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

冬節酬賓
大減價四天
由十二月十七日(星期五)起
至十二月二十日(星期一)止

一連四天，所有雜貨，燒臘肉食
葯材餅餌，名畫茶葉，一律九折
歡迎僑胞，光臨選購
減價期間，恕不送貨
(白米冰蝦除外)

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全場難得的配件，請到一
按裝修修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
V an. 255-8244 V an. 872-5838

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月十四至十八日星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕動作鉅片
詠春與捷拳 何宗道 黃家達
秦芝敏領銜主演

(星期一、五、六晚贈券停用)
聖誕日(廿五號)元旦日加演日場，二時半放映，幸勿錯過！

同場放映
香港淘金記
下期放映
七百萬元大劫案
預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一號
嘉禾貢獻GH最佳影片

同場加映
老夫子
玫瑰戀
新潮奇情打鬥愛情
巨製
吳秀英主演
金秀主演

同場加映
八百壯士
柯俊雄、林青霞、徐楓主演
每日放映時間：晚七時半
星期一至五、六、日、例假加開二時

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品一部風趣幽默
高度娛樂性驚世奇情皇
牌鉅片
(成人電影)
性愛電影
胡錦
陳萍主演
余莎莉

同場加映
捉姦趣史
下期獻映
蔡李佛
小子
甄妮主演
同場加映
陸阿采
黃飛鴻

沙省唐西生意自賣

本餐館位於沙省唐城西之南(Regina St. S. 7111) (即 Weyburn Sask) 條件優厚，交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳維先生接洽(308) 849-3934 或電(308) 849-3934 若有信來往可用地址如下: Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉罐頭
海鮮乾貨
零沽批發
歡迎光臨

昌記

承接泥水木工傢
修各等大小工程
油漆忠誠信譽服務
工作快捷妥當
電話: 五五四一七五〇至
六八八 四〇九四

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圖型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品



天龍八部

金庸著

第三六回

塞外英雄：(四二一)

左手小指一伸，嘖的一聲響，小指的「少澤穴」中衝出一股氣流，激得地下塵土飛揚，喬峯大吃一驚，道：「兄弟，你……你這是『六脈神劍』的奇功麼？」段譽道：「正是，小弟學會不久，還生疏得很。」

喬峯呆了半晌，嘆道：「我會聽家師說起，理段氏有一門『六脈神劍』的功夫，能與無形劍氣殺人，只是這門奇功失傳已久，當世無人會用，沒想到賢弟居然會此神功，愚兄是太大的失禮了。」

段譽神色歉然，道：「其實這功夫除了和大哥賭酒時作弊之外，也無什麼用途，我給鳩摩智和尚擠

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、氣喉、煤氣等
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
559 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當



Block Bros Realty

Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 公司

▲全新屋多間三睡房七萬
六千五至八萬五千元
▲三年新屋睡房 Twinse
四萬一千九百九十九元
▲存屋每邊五睡房三年新
只十一萬一千

永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504

★三十一號九、四十五街東，四年新三睡房，完成土庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三睡房，五萬三
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六
★二五五五，廿六街東，三睡房，六萬六

PLUMBING

GAS STOVE

水喉潔具
煤氣工程
電話: 一五四、四九三五

十五畝地菜園自賣

有意請打電: 五七六、二四四七

實業按揭貸款

★購買房屋只需5%首期，餘款本公司
★可安排按揭，費用低廉
★如欲借款買屋或各項商業樓宇
★本公司可安排各類按揭，包括現有按揭
★按揭，需按數目，數目可達50萬，估價數
★字，由數千至數百萬元，費用低廉，絕
★對保密。
(請與經理吳志德洽八七三、一八五〇四)
★買賣實業佣金特平。

陳健銘
Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司: 685-1821
住宅: 321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025-681-2733

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷安當價錢相宜
地址: 一五六一號喜立士東街
電話: 五五五、九四三四
營業時間: 十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新到舊雨，請移玉
寓: 溫哥華唐人區
細街六一號
文華商業大廈
二樓候教

環球旅運有限公司
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

本號經營旅遊事業歷久
代理各航空公司飛機客票
代理時晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝
飾藝術，本公司精製彩
畫、天板、龍柱、壁飾
石獅、橫樑、圓拱門、
屏風、花邊彩刻及仿古
傢俱等。華美典雅，隨
意裝配，尺寸合適，經
意裝配，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到罐頭食品:
羅漢齋 炆齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炆芥菜 辣椒蝦油炆
八寶辣醬 雪菜

長城公司

GREAT WALL CO.
喜立士東街289電話六六九 零八五五

新貨介紹
北菇三鮮麵
貝雕畫
向陽牌暖水壺
幼滑白裸乾

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵

業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1J6
電話: 873-1181 住宅: 351-8181
公司電話: 873-1181 住宅: 351-8181

